

世界 新建築

2001
第二卷

HIROSHI HARA
原廣司

KENGO KUMA
隈研吾

HERZOG & DE MEURON
海德克 & 繆龍

TOYO ITO
伊東豐雄

RICHARD MEIER
理查德·邁耶

DOMINIQUE PERRAULT
多米尼克·佩羅特

POLSHEK PARTNERSHIP
波爾謝克

RICHARD ROGERS
理查德·羅杰斯

KAZUYO SEJIMA
妹島和世

SHIN TAKAMATSU
高松伸

BERNARD TSCHUMI
伯拉德·屈米

RIKEN YAMAMOTO
山本理顯

世界新建築

第二卷

世界新建築 第二卷

原書: Helmut Vinyo

譯者: 高原江

主編: 端木紅

責任編輯: 趙小原

發行人: 陳昭遠

出版人: 建業出版事業股份有限公司

臺北市澄江路六段 193 號六樓

郵撥 / 0189324-1

定價: 438 元 (套)

行政院新聞局局版業字第 135-2 號

版權所有 · 翻印必究 ISBN967-42-0927-6

Preface

序 言

每一座建築都是包括功能、場所等在內的諸多特定環境因素條件下的產物，此外，自進入現代主義建築之後的時代以來，流行的風尚以及建築師的個人喜好對建築從外觀到更深層次的內涵所產生的影響變得越來越明顯和重要。法國博物學家布豐曾經說過：“風格一即是一個人的自身”，這或許不無道理。盡管現代社會各種通訊傳播手段不斷湧現，在越來越深的程度上將整個世界捆綁成爲一個整體，但可以預期的是，在推崇多元化、個性化的今天，幾乎已經不可能產生一種風格能够像戰後的現代主義（國際主義）那樣在建築界占據統治地位。各種建築潮流以及它們在全球範圍內的交流傳播，往往會因爲具體建築物的設計和建造的周期而被延滯。比如說，20世紀80年代誕生的解構主義建築，至今仍在建造之中。新極少主義也是如此。普遍的觀點認爲，如果“風格即是一個人的自身”，那麼這些建築理應產生于那些爲了宣揚自己的觀點，而經歷了各種條件下長期而艱苦奮爭的建築師之手。一旦他們產生了某種思想，一般來說，他們很難迅速轉型到另一類設計風格。然而，在這本書中我們可以看到，事實並不往往如此。

一種風格在世界範圍內傳播過後，新的風格將隨之產生。在新世紀，相對於那些依靠電腦技術設計出的、似乎要向直線體系挑戰體量巨大的建築，更綜合的建築形式，將會重新博得思想已經朝前進了的人們的青睞。盡管一些建築師仍舊認爲電腦輔助設計只適用於一些特定類型的項目，許多建築師已經開始嘗試着一些新技術的應用，比如虛擬現實設計技術一去設計只會在屏幕上存在的建築——如果它們仍然可以被稱之爲建築的話。紐約“漸近綫設計組(Asymptote)”曾接受委托爲古根海姆設計一個“虛擬博物館”，正如他們爲紐約證券公司設計的在線證券交易大廳一樣。這是一類將主要面貌呈現在屏幕上的建築空間。電腦技術的日臻完備同樣使另一類虛擬建造成爲可能——對已不復存在的古建進行復原。MIT的Takehiko Nagakura教授和他的“未建成小組(Team Unbuilt)”正在復原勒·柯布西耶(Le Corbusier)、阿爾托(Aalto)和塔特林(Tatlin)的建築。人們也許會覺得這些努力的結果並不比制作一個類似世嘉公司或Riven電腦遊戲所產生的實際價值更有趣。傳統的思維認爲：建築的核心在於它的堅固性和持久性，那麼在虛擬現實領域，建築這些方面的特質被徹底地回避了。漸近綫設計組的哈尼·拉什德(Hani Rashid)說，“當談到下一個千年的建築時，需要考慮兩種情況：建築的物理空間，正如我們所知是圍合的；建築的形式和持久性無疑會存在；對於虛擬建築來說，它產生于互聯網的數據領域，實體、空間、建築物可以被建造、被來自全球的參觀者通過互聯網對它進行瀏覽、游歷、體驗以及對其進行各種操作。這是一種新型的建立在先進技術基礎上的流動的、自由的、易變的建築空間，能够針對參觀者的個人需要而改變。這兩類建築——虛擬的和現實的，不可避免將有一個共同的發展方向：走向整合。”——也許是到了重新對“建築”下一個定義的時候了。

建築是否也會因爲受到流行時尚或者其他更深遠的意義所影響而像時裝一樣變化不定呢？當然不會。上述的“極端”前衛的建築仍然不會是我們這個現實世界的主流。對這個地球上更多的人而言，比起智力上的愉悅來，建造具有物質性、可以使用的建築更是當務之需。當一些建築師逐漸向非實質性建築發展的時候，另外一些人正

投身于設計那些仍然是在理性傳統中發展出來的建築，盡管這些設計已經是以另外一種面貌出現。這些面貌是那樣的日新月異，那樣的讓人眼花繚亂，以至于每一本建築書剛剛出版就有可能過時。對此我們並不感到沮喪，相反是以更興奮和激動的心情等待着每一個作品的誕生。我們的建築的確正在進入一個新的時代，在這裏緊隨潮流和不斷運動將比一成不變的模式更受歡迎。

那麼我們編輯這本書的意圖就比較明顯了，這就是收集當代最活躍最有代表性的建築師的最新的作品，並盡可能地將它們以最佳的面貌呈現在讀者面前。這裏收集的為數不多的一些前衛建築，它們成功與地形、建設經費以及審美觀點等經常產生對立矛盾的諸多方面取得了協調，但他們的數目與新建起的大量建築相比仍然非常之少。不同風格的建築，盡管擁有不同的外表，但都夠令建築體現出時代精神。

我們盡量精心地選擇需要介紹的對象，收集他們最新完成的作品和設計方案。有些名字對中文讀者來說也許仍然陌生，有些名字則早為人們所耳熟能詳。但是，我們會注意到，就算是這些熟悉的名字，他們名下的一些作品在最近一段也呈現出對新方向的探索，或者在原有模式的基礎上發展得更為精益求精。舉例來說，法國建築師鮑贊巴克（Christian de Portzamparc）通過紐約LVMH大廈的設計向世人展示了他對摩天樓建築美學效果的重視。盡管體量上不及上海以及芝加哥的水平，這幢樓卻以新穎的玻璃幕牆以及頂部一個壯觀的高達三層的房間為最大特色。作為世界上最大的精品集團之一，法國的LVMH非常欣賞鮑贊巴克，並不是因為他贏得了1994年的普裏策獎，而是因為他的作品往往充滿個性。這棟24層高的建築被一層金屬板以及蝕刻強化玻璃包裹，綠色、白色、藍色的熒光燈透過斷裂的表層變幻出錯落的光影。這裏採用了法國Saint Gobainde出品的玻璃，有一部分原因是為了盡量避免玻璃幕牆對第57大街對面那座厚重的黑色建築——IBM總部大樓的反射。紐約時報的Herbert Muschamp撰文形容鮑贊巴克此舉是對“裝飾派藝術的再現”，包括這在內眾多的贊揚聲表明了這棟建築是近年來紐約最成功的新建築之一。仔細閱讀本書中所收錄的安藤忠雄、佛蘭克·蓋裏、彼得·艾森曼、伊東豐雄等“老牌”著名建築師以及莫斯、哈迪德、麥坎奴等新銳建築師們的作品，也許能夠進一步加深上述的印象。

總之，我們期待着這本書能讓讀者對我們這個世界上由建築設計界最有創造力和天賦的建築師們引導的，剛剛建成和正在以及將要建成的建築有一個比較全面和深刻的印象。無論最后的效果怎麼樣，但我們的初衷正是如此。

編者

2001.10.4

Contents 目 録

002 HIROSHI HARA
原廣司

005 Miyagi Prefecultural Library

009 ITO House

014 New Palace of the Region in Torino

020 KENGO KUMA
隈研吾

022 Bato Machi Hiroshige Museum

038 Water/Glass

042 Glass/Shadow

046 Kitakami Canal Museum

050 Bamboo House2

052 Memorial Park

054 Japan Museum

056 Moving Garden

058 Eco Park

062 HERZOG & DE MEURON
海德克 & 繆龍

064 Tate Mordern

086 TOYO ITO
伊東豐雄

088 Taisha Bank Place

093 Sendai's Mediatheque

098 Cognacq-Jay Hospital

102 RICHARD MEIER
理查德·邁耶

107 United States Courthouse & Federal Building

124 Sandra Day O'Connor United States Courthouse

136 Neugebauer House

138 173/176 Perry Street

DOMINIQUE PERRAULT 140

多米尼克·佩羅特

Olympic velorome & Swimming Hall 144

Hotel & Congress Center 158

POLSHEK PARTNERSHIP 162

波爾謝克

Rose Center for Earth & Space 164

RICHARD ROGERS 178

理查德·羅杰斯

88 Wood Street 180

Millennium Experience 192

KAZUYO SEJIMA 200

妹島和世

HHstyle.com 202

Saishunkan Seiyaku Women's Dormitory 210

Gifu Kitagata Apartment 215

multimedia workshop 222

n-museum 229

o-museum 235

park cafe 241

u-building 244

k-building 246

m-house 249

SHIN TAKAMATSU 252

高松伸

Seirei Worship+Visitors Hall 254

Tianjing Great Museum 267

BERNARD TSCHUMI 272

伯拉德·屈米

Lerner Hall Student Center 276

School of Architecture 280

School of Architecture Florida 283

RIKEN YAMAMOTO 292

山本理顯

Future University of Hakodate 294

Saitama Prefectural University 303

1936 年：出生于日本神奈川
1956 年：畢業于東京大學建築系
1961 年：開設私人設計事務所
1964 年：獲東京大學建築學博士并任學院教授

近期代表性作品：

Yamato International Building, 1985–1986

Ida City Museum, 1986–1988

Sotetsu Culture Center, 1988–1990

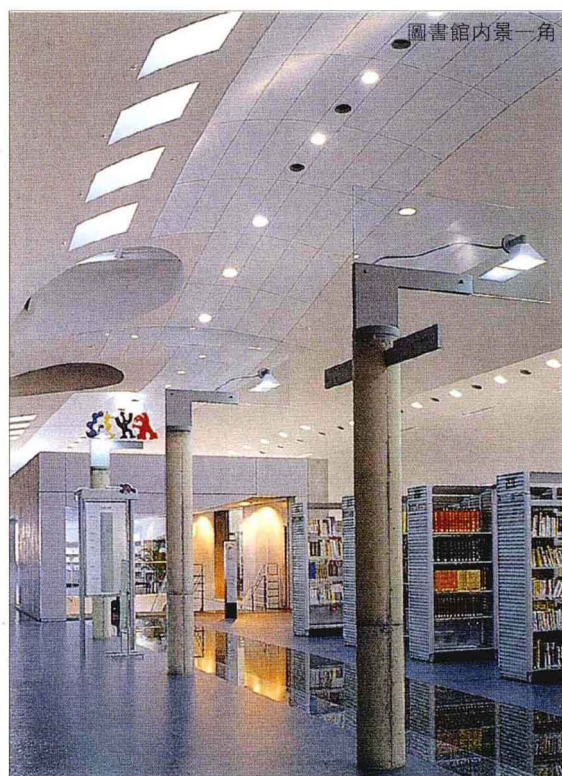
Umeda Sky Building, 1988–1993

JR Kyoto Railway Station, 1991–1997

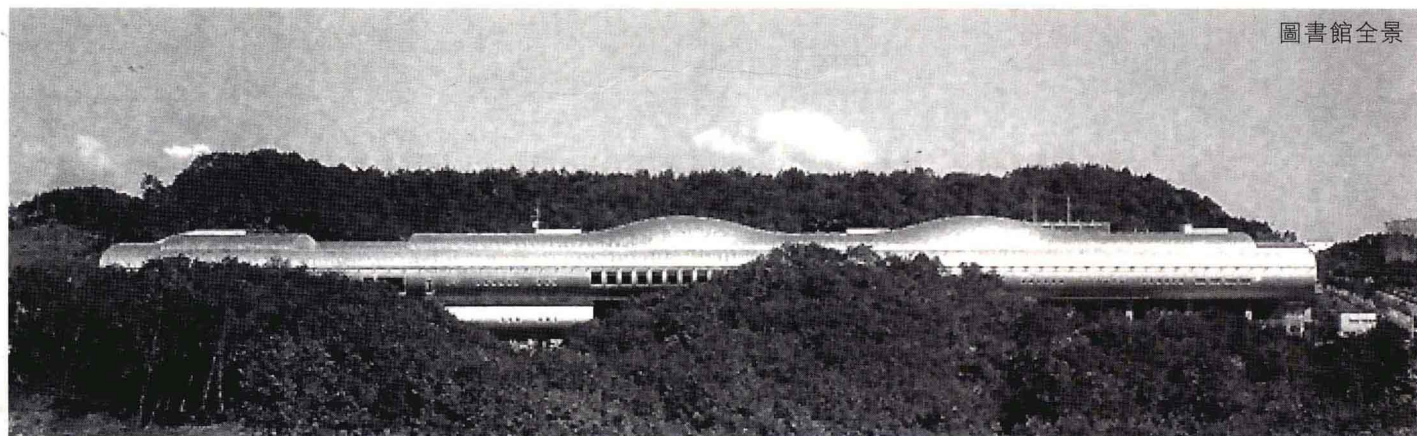
HIROSHI HARA

原廣司是日本當代建築師中的代表性人物之一。早在60年代，日本建築界就將他和黑川紀章、磯崎新相提並論，認為他是日本當代建築三大師之一。其他二人因為在70年代設計了大量的公共建築而聲名顯赫，而此時原廣司還在埋頭研究住宅建築理論，努力探索現代主義建築中居住空間的實際涵義，並且試圖以新的理性原則補充和完善現代主義建築的理論。他詳細而深入地對世界三十余個國家的現代建築進行了研究、考察，逐步將注意力轉向日本傳統建築所具有的獨特的親和因素。他在一系列的著作中闡述了自己對現代主義建築原則的不同觀點，並在80年代以後開始通過建築設計實踐來表達自己的立場。

原廣司的作品脫胎於現代主義建築，但傾向於對民族文化的重新表達。田崎美術館是他早期的代表性作品。在這裏他採用了日本傳統民居的尺度，引入了傳統庭院的空間意象，屋頂用波浪的形式來闡釋傳統的意味，整座建築的色彩也採用了日本傳統的“灰”，充滿了江戶時代建築的韻味。日本大和國際公司總部大樓已是廣為人知的作品，這裏也採用了優雅的“利修灰”來裝飾整棟建築。從這些作品中，我們可以看到原廣司對建築的現代性和傳統性的理解及表現。



圖書館內景一角



圖書館全景

MIYAGI PREFECTURAL LIBRARY

日本仙臺

竣工時間：1998

宮城縣圖書館位于仙臺市北部，用地周圍自然環境條件很好，處在兩條山脊所夾的穀地之中，被茂密的樹林所圍繞。這座圖書館就象一座不銹鋼橋橫跨整個用地，長200米、寬30米、高20米。入口大廳連接着東邊的主入口通道，南向有一面11米高的玻璃牆。水平向的玻璃抗風梁與豎向的玻璃肋連成一個整體，使得它們的截面尺寸可以減至最小，這樣擴大了采光面積，盡可能多地把外面的景色引入室內。每一層的建築空間都是直綫型的，并通過燈塔、空調罩、指示牌、書架和家具等被稱為“Atractor”的元素把空間定義成不同的“場所”。

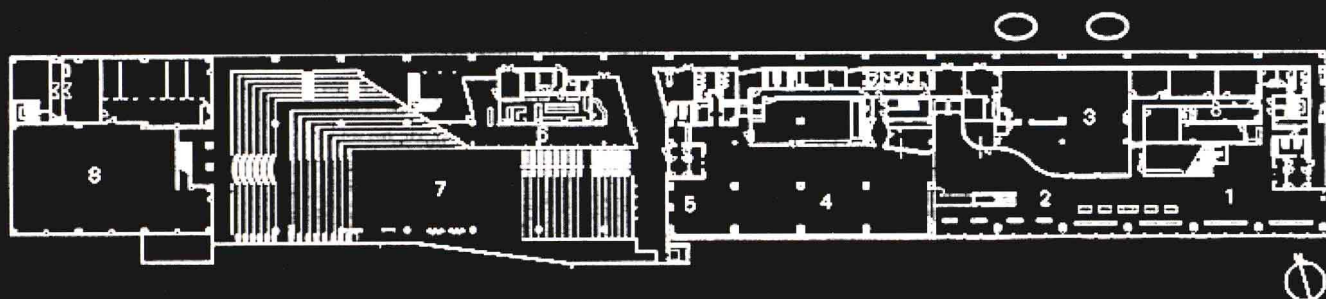
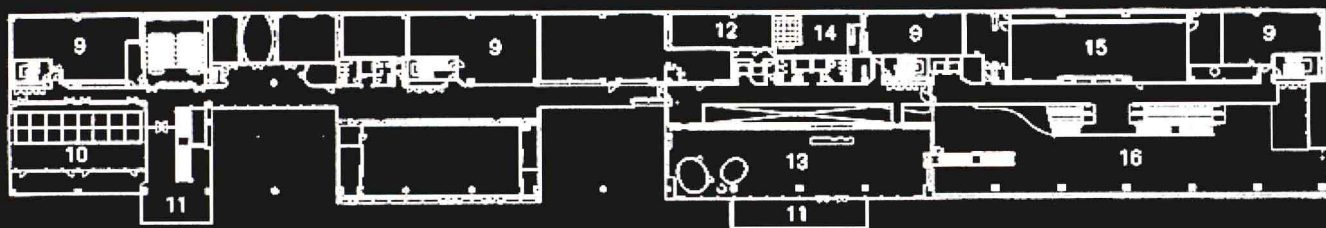
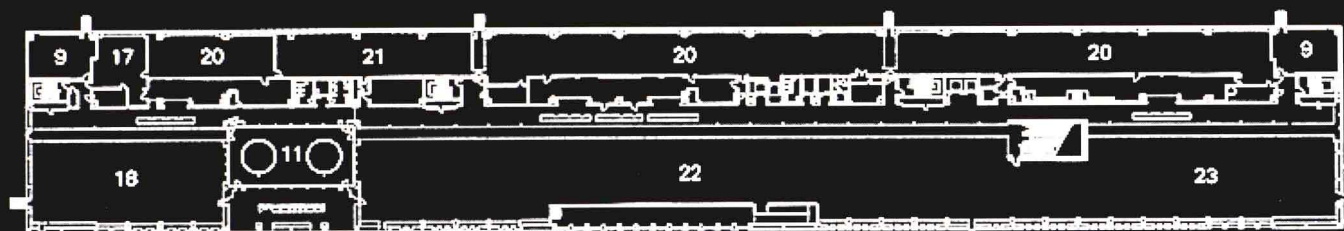
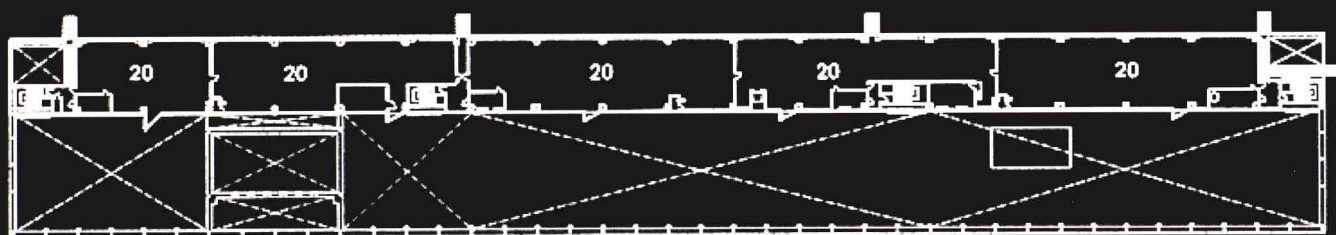


圖書館內部





- | | | |
|--------|----------|-------------|
| 1 入口大廳 | 9 空調設備用房 | 17 珍品圖書閱覽室 |
| 2 休息廳 | 10 終身教育室 | 18 地方資料閱覽室 |
| 3 辦公室 | 11 平臺 | 19 休息室 |
| 4 視聽室 | 12 兒童活動室 | 20 閉架書庫 |
| 5 次入口 | 13 兒童閱覽室 | 21 珍品圖書閉架書庫 |
| 6 餐廳 | 14 員工休息室 | 22 開架閱覽室 |
| 7 廣場 | 15 展廳 | 23 報刊閱覽室 |
| 8 貯藏間 | 16 上空 | |





ITO HOUSE

設計時間：1997

施工時間：1997 - 1998

這座小住宅總使用面積為176平方米，被分為三個部分。父母使用的部分的面積達100平方米，地下一層，地上兩層，採用鋼筋混凝土和部分鋼結構。子女使用部分的面積約40平方米，地面兩層，用木和鋼材構建。這兩部分的首層都是通透的，使得內部空間溶入了周圍環境之中。第三個部分是面積約30平方米的“學習”區。這個區域只有一層，採用木結構。這三部分從平面到體型都是規則的幾何形，座落在混凝土地基座上，從周圍的松林中獨立出來。小小的一座住宅體量也被打散，布置時考慮了各方向上的視覺平衡感，取得了一種出乎意料、不同常規的效果。尤其是在夜晚，當第一層燈火通明的時候，上層封閉厚重的體量似乎是漂浮在夜空之中。父母、子女使用部分的體量有一種生長感，在這個意義上和周圍茂密的松林取得呼應。







松林中的住宅